

## Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thứ I Mùa Chay - năm C

Bình Luận Kinh Thánh: Luca 4:1-13

Khi Chúa Giêsu đến sa mạc, thánh Luca nhắc nhở chúng ta rằng Chúa Giêsu được tràn đầy Chúa Thánh Thần, Người sẽ trao quyền cho Ngài nói “Không” trước ba cơn cám dỗ của Satan. Mỗi cơn cám dỗ của Satan là một động lực xui khiến Chúa Giê-su lạm dụng quyền lực của chính mình, bằng cách dung quyền lực của mình để phục vụ chính mình hơn là phục vụ người khác. Trong mỗi cơn cám dỗ, Chúa Giêsu trích dẫn Thánh Thư một cách chống lại Satan. • Trong cơn cám dỗ đầu tiên, Chúa Giêsu bị cám dỗ bằng tự dùng quyền năng của mình để nuôi sống bản thân hơn là nuôi sống những người đói khát lời Chúa. Nhưng Chúa Giêsu đặt lòng tin vào Thiên Chúa vì Thiên Chúa sẽ giúp đỡ che chở Ngài trong lúc gian truân. Cũng giống như vậy, chúng ta cũng được kêu gọi làm y như vậy. • Trong cơn cám dỗ thứ hai, Sa-tan cám dỗ Chúa Giê-su bằng để Ngài tự dùng quyền lực cho các phương tiện chính trị và vật chất. Theo đuổi sự giàu có và tự dựa vào quyền năng của mình là một cám dỗ gần như xảy ra với tất cả mọi người chúng ta. • Trong cơn cám dỗ thứ ba, Satan cám dỗ Chúa Giêsu bằng cách để Ngài tự dùng quyền năng của mình để phô trương - để làm một điều gì phi thường. Satan còn dám dùng thánh thư như để bẫy Chúa Giêsu. Nhưng Chúa Giêsu từ chối những cám dỗ của Satan bằng một trích dẫn thứ ba từ sách Đệ Nhị Luật. Lưu ý rằng phúc âm kết thúc bằng một ghi chú đáng sợ: Satan rút lui để chờ một dịp khác. Nó sẽ trở lại, nhất là ở Gethsemane.

### Câu Hỏi Chia Sẻ

1. Chia sẻ với nhóm hoặc với người bên cạnh điều gì đã xúc động bạn nhiều nhất trong Phúc âm. Với câu hỏi đầu tiên này, chúng ta hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác đã chia sẻ. Chúng ta chỉ cần chia sẻ những gì trong thâm tâm mình và sau đó để phiên người khác chia sẻ.
2. Đức tin của bạn nơi Thiên Chúa đã bị thử thách như thế nào? Điều gì đã giúp bạn vượt qua thời gian bị thử thách? Nói cách khác, những gì bạn đã cảm thấy hoặc đang cảm thấy ở hoang địa trong đời sống đức tin của bạn?
3. Những đam mê của chúng ta có thể và thường có ảnh hưởng đến lời kêu gọi của chúng ta muốn gắn bó với Chúa Giêsu. Bạn có thể cho biết một đam mê nào mà bạn muốn bỏ trong Mùa Chay này không, ví dụ như xem TV ít hơn để bạn có thể có nhiều thời gian yên tĩnh suy gẫm hơn?
4. Bạn khó tin rằng Chúa Giê-su đã thực sự bị cám dỗ để khỏi đi theo đường lối của Thiên Chúa trong cuộc đời Ngài? Điều gì khiến bạn khó đi theo đường lối của Thiên Chúa?
5. “Người ta không phải chỉ sống bằng cơm bánh, mà còn bằng Lời Chúa nữa” . Những cách dậy về tâm linh nào đã giúp bạn củng cố niềm tin của mình?
6. Nếu chúng ta là môn đệ của Chúa Giêsu, thì điều nào trong phúc âm hôm nay khuyên chúng ta cần phải sáng suốt và hành động?

## Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thứ II Mùa Chay –năm C

Bình Luận Kinh Thánh : Luke 9:28-36

Sự biến hình của Chúa Giêsu là một câu chuyện hiển linh. Trong những câu chuyện hiển linh, bức màn ngăn cách thế giới vô hình với thế giới hữu hình, tương lai với hiện tại, đã bị tạm thời xóa bỏ, và sự thiêng liêng sẽ được biểu lộ. Trong câu chuyện biến hình, các môn đệ Phêrô, Giacôbê và Gioan thấy được Chúa Giêsu trong vinh quang của Ngài. Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu đi với nhóm anh em thân thiết của Ngài để cầu nguyện. Một số học giả cho rằng vào thời điểm này trong chức vụ của Chúa Giêsu, Ngài tự hỏi liệu Ngài có nên ở lại Galilê để tiếp tục rao giảng Tin Mừng, hay Ngài đến Jerusalem, nơi Ngài có thể bị giết. Trong lúc cầu nguyện trên núi, Chúa Giêsu cảm thấy một kinh nghiệm huyền bí. Sự hiện diện của Thiên Chúa được mạc khải cho Ngài một cách rất mạnh mẽ. Trong khi Ngài đang cầu nguyện, khuôn mặt Ngài thay đổi sắc thái. Sau đó, hai vị tiên tri đáng kính của tôn giáo Israel xuất hiện, Mosen (tượng trưng cho Luật pháp) và Elia (tượng trưng cho các Tiên tri). Họ đã nói về việc Xuất hành của Chúa Giêsu là Ngài sẽ hoàn thành chức vụ ở Jerusalem. Đây đề

cập đến đoạn văn Chúa Giêsu qua cái chết đến sự sống mới. Bây giờ Chúa Giêsu biết mình vẫn phải đến Jerusalem dù vẫn biết Ngài sẽ bị dẫn đưa đến cái chết. (Điều này khác hẳn với ý tưởng của các nhà lãnh đạo nổi tiếng, họ biết rằng họ phải đến những nơi họ có thể phải trả giá bằng mạng sống họ.) Thánh Luca nói với chúng ta câu chuyện này như một “đỉnh núi cao” hay một kinh nghiệm đầy kinh ngạc cho Phêrô, Giacôbê và Gioan. Họ bị hoảng hốt với những gì đang xảy ra đến nỗi Phêrô đề nghị họ nên dựng trại tại đây và không bao giờ rời khỏi nơi này (giống như chúng ta cảm thấy sau một trải nghiệm tinh tâm tuyệt vời). Nhưng Phêrô sung sướng quá mức nên Phêrô không biết mình đang nói gì. Anh chưa nhận ra rằng phải có thập giá rồi mới có vinh quang. Một giọng nói từ trời: “Đây là Con Ta yêu dấu, các người hãy nghe Lời Người”. Những lời này từ Đức Chúa Cha là một cử chỉ tuyệt vời để khẳng định Chúa Giêsu. Đối với các Tông đồ, đó là một giây lát của sự mặc khải tuyệt vời. Người đang đứng giữa họ thực sự là Người Con Yêu dấu của Thiên Chúa! Họ phải nghe Lời Người và đi theo Người. Tất nhiên họ nhận ra ý nghĩa đầy đủ của sự kiện huyền bí này chỉ sau khi Chúa Giêsu từ cõi chết sống lại. Sự kiện này là một cái nhìn thoáng qua về những gì sẽ xảy ra trước cho Chúa Giêsu và cho các anh em thân thiết của Ngài.

### Câu Hỏi Chia Sẻ

1. Chia sẻ với nhóm hoặc với người bên cạnh điều gì đã xúc động bạn nhiều nhất trong Phúc âm. Với câu hỏi đầu tiên này, chúng ta hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác đã chia sẻ. Chúng ta chỉ cần chia sẻ những gì trong thâm tâm mình và sau đó để phiên người khác chia sẻ.
2. Trong bài đọc II, thánh Phaolô nói rằng có một số người tự xem mình là kẻ thù của thập giá (họ không muốn đối phó với những khó khăn trong đời sống). Nếu bạn phải thương lượng những thách thức khó khăn của cuộc sống thì việc đó có dễ dàng hay khó khăn cho bạn không? ví dụ, sự mất mát, sự già nua, sự xung đột trong tình mật thiết, v.v.? Điều gì có thể giúp bạn giáp mặt và đối phó với những khó khăn trong cuộc sống?
3. Chúa Giêsu dẫn đưa Phêrô, Giacôbê và Gioan lên một ngọn núi. Bạn thích cầu nguyện ở đâu? Bạn thích cầu nguyện một mình và với nhiều người?
4. Trong Phúc Âm, Phêrô, Giacôbê và Gioan có một kinh nghiệm mạnh mẽ, khó quên và không thể diễn tả được về Thiên Chúa. Bạn đã bao giờ có kinh nghiệm về Thiên Chúa đã biến đổi cuộc đời bạn chưa? Nếu không, hãy chia sẻ khoảng thời gian bạn cảm thấy đặc biệt gần gũi với Thiên Chúa.
5. Cũng trong Phúc âm, ba tông đồ được kêu gọi hãy lắng nghe Chúa Giêsu. Làm thế nào để bạn lắng nghe Chúa Giêsu?
6. Nếu chúng ta là môn đệ của Chúa Giêsu, thì điều nào trong phúc âm hôm nay khuyên chúng ta cần phải sáng suốt và hành động?

## **Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thứ III Mùa Chay Năm C**

### Bình Luận Kinh Thánh: Luca 13:1-9

Phúc âm hôm nay đề cập đến hai thảm cảnh mà người Do Thái xin Chúa Giêsu bình luận. Họ dường như tin rằng điều xấu đã xảy ra với các nạn nhân vì họ bị xem là kẻ tội lỗi. Điều xấu chưa xảy ra trong cuộc sống của những người hỏi Ngài ngụ ý cho rằng họ là người công chính không cần phải ăn năn. Chúa Giêsu nhanh chóng chỉnh ngay những người hỏi Ngài vấn đề này: Không phải điều xấu xảy ra cho nạn nhân của bất cứ thảm cảnh nào vì họ là người bất chính hoặc tội lỗi. Và trong cuộc sống bạn chưa gặp những điều xấu xảy ra không có nghĩa là bạn không cần phải ăn năn. Thật vậy, bạn mới là người phải ăn năn. Chúa Giêsu khuyên nhủ họ: “tất cả chúng con đều cần phải ăn năn hối cải, và nếu chúng con không ăn năn hối cải, thì sẽ bị huỷ diệt.” Người không ăn năn sẽ phải chịu số phận tồi tệ hơn số phận người nạn nhân của một cuộc thảm cảnh. Chúa Giêsu dùng hai sự kiện khủng khiếp như một phép ẩn dụ cho cái chết thảm khốc đang chờ đợi những người không chịu ăn năn. Chúa Giêsu nói rằng thảm kịch lớn trong cuộc sống là không để bị lạm dụng hoặc bị giết một cách bất ngờ. Hơn nữa, thảm kịch thực sự nằm trong trái tim của mỗi người chúng ta và sự lựa chọn của chúng ta khi muốn từ chối lời kêu gọi sám hối của Thiên Chúa hoặc thay đổi long dạ quay về với Ngài. Chúa Giêsu khuyến khích khán giả của Ngài (và chúng ta nữa) đừng bận tâm về những điều xấu xảy ra với con người, mà nên quan tâm đến tình trạng

của chính tâm hồn họ. Thật là bi thảm khi nghe một người bị giết, nhưng đối với Chúa Giêsu, không có thảm kịch nào tồi tệ hơn khi một tâm hồn và một trái tim khép kín lòng tin Thiên Chúa. Vì không ai có thể đủ khả năng tự mãn về đức tin của mình. Trong câu chuyện ngụ ngôn về cây vả của Jesus, đôi khi được gọi là câu chuyện ngụ ngôn về cơ hội thứ hai, người chủ vườn, nhận thấy cây vả của mình không mang trái, muốn cắt bỏ cây. Người trồng cây yêu cầu ông chủ cho cây này thêm một cơ hội nữa: “thưa ngài, hãy để nó sống thêm một năm nữa.” Cây vả đây tượng trưng cho nước Do Thái. Cũng vậy, người trồng cây đại diện cho Thiên Chúa. Giống y như người làm vườn kiên nhẫn với cây vả, thì Thiên Chúa cũng kiên nhẫn với tội nhân như thế. Khi còn trẻ, Mosen giết chết một người đàn ông nhưng Thiên Chúa vẫn tha thứ cho anh ta. Thiên Chúa đã thấy kẻ giết người này có tiềm năng lớn mạnh và đã kêu gọi ông thi hành một nhiệm vụ tuyệt vời. Lịch sử giáo hội có đầy đủ các ví dụ về những cây vả cằn cỗi, rồi với thời gian, đã đem lại nhiều hoa quả tốt, ví dụ như thánh Phaolô, thánh Augustine và thánh Thomas Merton. Tuy nhiên, câu chuyện ngụ ngôn cũng cho thấy rõ rằng thời gian có thể không còn nữa cho những kẻ không ăn năn. Nếu con người từ chối cơ hội này qua cơ hội khác luôn xoay trong cuộc sống của mình, Thiên Chúa sẽ không từ bỏ họ, nhưng họ sẽ, bằng cách tự lựa chọn cố tình, tự tránh mình ra khỏi thiên quốc. Dụ ngôn này kêu gọi chúng ta hãy trở thành những cây có thật nhiều hoa quả trong vườn nho của Thiên Chúa.

### Câu Hỏi Chia Sẻ

1. Chia sẻ với nhóm hoặc với người bên cạnh điều gì đã xúc động bạn nhiều nhất trong Phúc âm. Với câu hỏi đầu tiên này, chúng ta hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác đã chia sẻ. Chúng ta chỉ cần chia sẻ những gì trong thâm tâm mình và sau đó để phiên người khác chia sẻ.
2. Trải nghiệm của Mosen về ‘bụi đốt’ đã thay đổi đáng kể đời sống của ông. Bạn đã có một trải nghiệm về ‘bụi đốt’ này chưa? Hay một trải nghiệm về sự gần gũi với Thiên Chúa, điều đó đã thay đổi đời sống của bạn chưa? Nếu có, vậy kinh nghiệm đó như thế nào.
3. Bài đọc II là một lời kêu gọi hoán cải liên tục. Trong Tin Mừng, có một lời kêu gọi tha thiết về hoán cải. Cho vài ví dụ về những gì liên quan đến sự hoán cải liên tục. Điều gì đã giúp bạn không rơi vào “sự tự mãn về tinh thần”?
- 4.” Ông đến tìm quả ở cây nhưng không thấy.” Bạn nghĩ Chúa Giê-su muốn các môn đệ của Ngài mang loại quả nào? Chia sẻ một ví dụ về một loại quả mà bạn đang tìm cách chịu đựng hàng ngày.
5. Tin Mừng là lời kêu gọi rõ rệt về ăn năn “kéo chúng ta bị chết”. Điều gì có thể giúp bạn biết được sự hoán cải nào trong cuộc sống của bạn cần phải được biết đến?
6. Nếu chúng ta là môn đệ của Chúa Giêsu, thì điều nào trong phúc âm hôm nay khuyên chúng ta cần phải sáng suốt và hành động?

## **Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thứ IV Mùa Chay –năm C**

### Bình Luận Kinh Thánh :Luca 15: 1-3; 11-32

Dụ ngôn này được kể như một câu trả lời những người biệt phái và luật sĩ là những người đang chỉ trích Chúa Giêsu vì Ngài đã tỏ tình bạn thân mật với những người tội lỗi. Dụ ngôn này là lời kêu gọi sự ăn năn hối cải những người tự cho mình là chính trực và biết phán xét. Ban đầu, dụ ngôn cho thấy cậu em là một tội nhân lớn đã không tỏ lòng tôn trọng cha mình. Khi cậu yêu cầu chia sẻ phần gia tài của mình, cậu đã ước mong cho cha mình chết đi. Đang khi Chúa Giêsu nói về việc đưa con trai phung phí đời mình, những người biệt phái tự cảm thấy mình còn tốt lành hơn, nghĩ rằng mình không thể nào giống được đứa tội lỗi vô trách nhiệm kia. Khi cậu em tự biết hồi tâm và quyết định chở về nhà, người cha chạy ra đón cậu, ôm chàng lấy cậu và mở một bữa tiệc linh đình cho cậu. Có hai bình luận về phần này của câu chuyện là: • Dụ ngôn đáng được đổi tên là Dụ ngôn Người Cha Tha Thứ vì nó không chú trọng quá nhiều về đứa con trai và tội lỗi của anh ta, mà là về người cha và lòng thương xót của ngài. • Người con trai trở lại một bữa tiệc là biểu tượng của những người trở lại nhận lãnh Bí tích Thánh Thể sau khi đã xa cách nhận lãnh trong nhiều năm. Chúa Giêsu mời gọi người con trai lớn và người biệt phái. Khi người con trai lớn nghe về bữa tiệc cho em mình, anh ta liền nổi giận và đả kích cha mình:

“Nhìn lại bao nhiêu năm...”. Những người biệt phái lẽ ra phải cảm thấy giống người con trai này. Giống như anh ấy, họ cũng đã tuân nghe các quy luật. Giống y như người con trai phẫn nộ với người cha vì ngài đã chào đón đứa em trở về, những người biệt phái cũng phẫn nộ với thái độ của Chúa Giêsu đối với những kẻ tội lỗi như người thu thuế hoặc gái mại dâm. Với câu chuyện tiếp tục, chúng ta thấy đứa con lớn cũng là một tội nhân vì đã không yêu thương chính em mình và đã từ chối chia sẻ niềm vui với cha mình. Như một nhà bình luận nói: Người con lớn là người giữ quy luật nhưng lại không giữ luật yêu thương”. Trong khi đó Người cha đã tỏ ra yêu thương cả hai người con và đã đón mừng cả hai. Cậu em đã cho phép mình được cha yêu thương và vui mừng nhận lấy sự thương xót của cha mình. Người con trai lớn tự khép lòng với cha mình. Anh ta rất tự hào và phán xét đến nỗi anh ta không thể nhìn nhận được chính tội lỗi của mình để cần sự thương xót. Qua dụ ngôn này, Chúa Giêsu không những chỉ dạy về lòng thương xót vĩ đại của Thiên Chúa, mà Ngài còn hy vọng thay đổi được trái tim của người biệt phái. Nếu họ mở lòng với Ngài, họ cũng sẽ được chào đón ngồi vào bàn tiệc của Ngài. Nhưng nếu họ vẫn tự cao tự đại, phán xét và cứng lòng, họ sẽ tự loại mình ra khỏi Nước Thiên Chúa.

### Câu Hỏi Chia Sẻ

1. Chia sẻ với nhóm hoặc với người bên cạnh điều gì đã xúc động bạn nhiều nhất trong Phúc âm. Với câu hỏi đầu tiên này, chúng ta hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác đã chia sẻ. Chúng ta chỉ cần chia sẻ những gì trong thâm tâm mình và sau đó để phiên người khác chia sẻ.
2. Trong bài đọc I, dân Do-Thái trải qua một thời gian hoán chuyển rất lớn trong cuộc đời họ. Từ người du mục và người không tổ quốc, nay họ được biến đổi trở nên công dân của một đất nước riêng của họ. Chuyển đổi nào lớn nhất trong cuộc sống mà bạn đã phải lựa chọn? Điều gì đã giúp bạn thành công trong thời gian đó?
3. Muốn trở thành một sáng tạo mới, một phần là phải học trở thành” một đại sứ của sự hòa giải”. Vậy trong đời sống nếu bạn muốn trở thành một người đóng vai giải hòa thì bạn phải như thế nào? Điều gì giúp bạn là người hướng dẫn sự giải hòa?
4. Làm thế nào chúng ta có thể giống như người con trai lớn trong câu chuyện? Những thay đổi gì đòi hỏi nơi chúng ta ?
5. Có bao giờ bạn hành động giống như cậu em không? Điều gì thay đổi bạn?
6. Nếu chúng ta là môn đệ của Chúa Giêsu, thì điều nào trong phúc âm hôm nay khuyên chúng ta cần phải sáng suốt và hành động như thế nào

## **Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thứ V Mùa Chay –Năm C**

### Bình Luận Kinh Thánh :Ga 8:1-11

Trong khi câu chuyện này tưởng như là một nỗ lực thành thật tìm hiểu chân lý của một số người Pha-ri-sêu và người kinh sư, thì đó thực sự chỉ là một cái bẫy khác đặt ra bởi những kẻ thù của Chúa Giêsu. Nếu Chúa Giêsu để họ ném đá vào người phụ nữ, thì tiếng tăm Ngài là một người ăn nói hùng hồn về lòng thương xót của Thiên Chúa sẽ bị tổn hại nghiêm trọng. Mặt khác, nếu Chúa Giêsu bảo họ hãy tha cho cô ấy, uy tín của Ngài với tư cách là một Rabbi sẽ bị đe dọa. Đối thủ của Chúa Giêsu cảm thấy rất an tâm về cái gài bẫy của họ. Nhưng Chúa Giêsu vượt qua họ bằng cách chú ý vào chính tâm họ và tội lỗi của họ.” Để một người không phạm tội trong các ngươi là người đầu tiên ném đá cô ấy trước.” Rồi Chúa Giêsu viết trên mặt đất. Một số người cho rằng ông viết những tội lỗi của những người tố cáo.” Họ rút lui, từng người một, bắt đầu với những người nhiều tuổi nhất.” Chúa Jesus biến bàn cờ từ người tố cáo trở thành người bị cáo. Họ đến với Chúa Giêsu chỉ để ám chỉ vào tội lỗi người phụ nữ; họ còn xa vời nhận thức được tội lỗi của chính mình. Như trong Tin Mừng tuần trước, Chúa Giêsu tìm cách khiến người Phariseu nhận thức được tội lỗi của chính họ và lòng ăn năn hối cải của họ. Cuối cùng, chỉ còn mình Chúa Giêsu và người phụ nữ. Nhận xét về câu chuyện này, Thánh Augustinô nói:” chỉ còn hai người: người đau khổ và người thương xót”. Chúa Giêsu đem lòng thương xót và một tình yêu vô điều kiện đến với người phụ nữ đầy tội lỗi. Cô ấy trải nghiệm được một điều mới (tình yêu và lòng thương xót của Thiên Chúa) mà Ê-sai đã nói trong bài đọc I. Chúa Giêsu duy trì Luật Môise bằng cách bảo người phụ nữ “hãy đi và từ nay đừng phạm tội nữa”.

Chúa Giêsu lên án tội lỗi, tha thứ cho tội nhân và kêu gọi cô ta ăn năn. Ngài cũng kêu gọi những người tố cáo cô ấy ăn năn trở lại. Họ cũng được kêu gọi không nên kết tội cô ta.

### Câu Hỏi Chia Sẻ

1. Chia sẻ với nhóm hoặc với người bên cạnh điều gì đã xúc động bạn nhiều nhất trong Phúc âm. Với câu hỏi đầu tiên này, chúng ta hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác đã chia sẻ. Chúng ta chỉ cần chia sẻ những gì trong thâm tâm mình và sau đó để phiên người khác chia sẻ.
2. Êsai về Thiên Chúa làm một “điều mới lạ”. Điều mới lạ nào bạn thấy Thiên Chúa làm trong nhà chúng ta hoặc trong đời sống bạn?
3. Êsai nói với chúng ta trong đọc I "Đừng nhớ đến gì đã xảy ra trong quá khứ." Trong bài đọc II, thánh Phaolô nói với chúng ta rằng "anh hãy bỏ chuyện cũ đằng sau lưng" nghĩ đến những gì trong tiềm thức." Điều gì đã giúp hoặc có thể giúp bạn quên bỏ những ký ức đau buồn hay những tội lỗi nặng trong quá khứ?
4. Bóng tối nào hay tội lỗi nào của chúng ta đã đem lại khoái lạc khi chúng ta chỉ thích dìm ngó vào những tội lỗi của người khác?
5. Vậy lên án cái tội chứ không lên án người phạm tội có dễ dàng hay khó khăn cho bạn? Hoặc bạn có xu hướng nào khi lên án tội hay người phạm tội?
6. Nếu chúng ta là môn đệ của Chúa Giêsu, thì điều nào trong phúc âm hôm nay khuyên chúng ta cần phải sáng suốt và hành động?

## **Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Lễ Lá và Cuộc Khổ Nạn của Chúa—Năm C**

### Bình Luận Kinh Thánh:

Cuộc Khổ Nạn của Chúa Giêsu theo Luca (22:14 – 23: 56)

Trong khi thánh Máttêu, Máccô, Luca và Gioan có nhiều điểm chung về sự Thương Khó của Chúa Giêsu, thì mỗi nhà truyền giáo cũng có những đặc điểm riêng của họ. Sau đây là một số đặc điểm độc đáo trong bài Thương Khó của thánh Luca:

- Thánh Luca liên tục nói về sự vô tội của Chúa Giêsu, đã chịu đau khổ bất công vì niềm tin và lối sống của Ngài (23: 4, 14, 15, 22, 41, 47). Chỉ câu chuyện của thánh Luca mới thuật lại Philatô tuyên bố ba lần sự vô tội của Chúa Giêsu (24: 4, 14-16, 22). Chỉ có thánh Luca mới có phần Philatô tuyên bố sự vô tội của Chúa Giêsu (23: 6). Lu-ca nhấn mạnh đến sự vô tội của Chúa Giêsu để kết nối Chúa với người Tôi tớ chịu đau khổ của Isaia, sự đau khổ vô tội đó để cứu chuộc nhân loại. Sự tử đạo vô tội của Chúa Giêsu cũng là một động lực quan trọng cho các Kitô hữu thời đó, chính là những người phải đối phó với sự đàn áp bắt bớ và sự chết vì niềm tin nơi Chúa Giêsu.
- Chúa Giêsu là Đấng Cứu Chuộc của mọi người, của người Do Thái lẫn người ngoại bang, bị xem như kẻ gian ác và tội nhân nữa. Chúng ta nhận thấy điều này khi Chúa Giêsu đòi chữa lành tai kẻ hầu của thầy thượng tế (22:51) và tha cho kẻ trộm cướp bị đóng đinh trên thập giá vì là kẻ gian ác (23: 39-43).
- Thánh Luca cho thấy Chúa Giêsu là một người tràn đầy lòng thương xót và tha thứ của Thiên Chúa. Chúng ta thấy điều này khi Chúa Giêsu tha thứ cho những đao phủ của mình: “Lạy Cha, xin tha cho chúng vì chúng không biết việc chúng làm” (23:34) và một lần nữa khi Ngài tha thứ cho tên tội phạm biết ăn năn.
- Ma quỷ sau khi cám dỗ và rời khỏi Chúa Giêsu thì quay lại nhập vào Judas (22: 3).
- Bài Thương Khó thánh Luca đề cao phụ nữ hơn trong các bài khác về cuộc thương khó . Trong Cuộc Thương Khó của mình, Chúa Giêsu an ủi những người phụ nữ thành Jerusalem đang khóc lóc( 23: 27-32).

- Giống như các tiên tri trong Cựu Ước đã chịu đau khổ và chết cho sự công bình, Chúa Giêsu được Thánh Luca trình bày như một hình mẫu cho các môn đệ bị đau khổ và bị chết vì lòng tin nơi Ngài..
- Trong Bài Thương Khó của thánh Luca, chúng ta thường thấy Chúa Giêsu hay cầu nguyện và nhấn nhủ chúng ta lời cầu nguyện là một sự bảo vệ duy nhất chống lại cám dỗ và khó khăn (22:22, 32, 34, 40, 46).
- Các môn đệ được trình bày với một ánh sáng tích cực hơn. Không giống các nhà truyền giáo khác, thánh Luca không đề cập đến việc các môn đệ bỏ chạy Chúa Giêsu.
- Chúa Giêsu được trình bày như một người hoàn toàn phó thác vào Thiên Chúa. Lời cuối cùng của Ngài là, “Lạy Cha, con phó linh hồn Con trong tay Cha.” (23:46).
- Vì viết chủ yếu cho những người có nền tảng Hy Lạp, thánh Luca trình bày Chúa Giêsu như một nhân vật anh hùng. Lý tưởng của người anh hùng Hy Lạp đương đầu với cái chết được hiện thân bởi triết gia Socrates, mặc dù vô tội, cũng bị kết án tử hình. Mặc dù Ngài có thể tránh được cái chết bằng cách từ bỏ rao giảng giáo huấn của mình, nhưng Ngài đã chọn không từ bỏ. Cho đến lúc gần chết, Ngài vẫn tỏ lòng chỉ dẫn dạy các môn đệ của mình. Ngài đương đầu với sự hành hình với lòng can đảm và bình thản, sẵn sàng nâng chén, uống độc dược, nằm xuống chết an lành.
- Sau cùng, thánh Luca nhấn mạnh việc là môn đệ theo đường lối của Thầy, là người bằng lòng vác thánh giá của mình (9:23, 14:27), giống như ông Simon Cyrenean đã làm. Chúa Giêsu đã chết khi Ngài đang sống - chữa lành, hòa giải, tha thứ, thân cận với những kẻ bị ruồng bỏ và hoàn toàn phó thác tin tưởng vào Cha mình.

### **TIẾP THEO LÀ MỘT BÌNH LUẬN VỚI NHIỀU MÀN CẢNH TRONG BÀI THƯƠNG KHÓ CỦA THÁNH LUCA:**

#### **21: 14-20**

Bữa Tiệc Ly Cuối Cùng, Thành Lập Bí Tích Thánh Thể, Bữa Tiệc Lễ Vượt Qua Đây là đêm trước khi Chúa Giêsu hy sinh chịu chết vì nhân loại, đêm trước khi thân thể Ngài bị tàn phá và máu Ngài đổ ra. Trong buổi tối linh thiêng này, bấy giờ được gọi là Thứ Năm Tuần Thánh, Chúa Giêsu diễn kịch những gì sẽ xảy ra ngày mai trong Bữa tiệc Lễ Vượt Qua, lễ dâng hiến chính Ngài, cũng là Lễ Chiên Thiên Chúa Vượt Qua mới. Trong bữa tiệc, Chúa Giêsu gián đoạn các nghi thức bằng dâng mình dưới hình thức bánh và rượu trước các môn đệ. Điều này biểu lộ việc thiết lập Giao ước mới giữa Thiên Chúa và nhân loại. Giao ước cũ đã được đóng dấu bằng hy lễ rắc máu con chiên (Xh 24: 5-8); Giao ước mới được phong ấn bằng Máu của Đấng mà Gioan gọi là Chiên Thiên Chúa. Giao ước cũ dựa trên luật rắc máu con chiên; Giao ước mới dựa trên đức tin vào Chúa Kitô, điều này cho phép chúng ta tuân giữ luật yêu thương của Ngài.

#### **22: 21-38**

Hành vi vô lễ trong Bí tích Thánh Thể Ngày nay, đôi khi chúng ta thắc mắc tại sao có người có thể nói và làm điều xấu mà vẫn lãnh nhận Bí tích Thánh Thể? thật vậy, không có gì ngạc nhiên khi biết rằng những hành vi trên vẫn tồn tại từ khi có thành lập Bí Tích Thánh Thể, dù nó có trái nghịch với ý nghĩa thánh thiện của Bí tích Thánh Thể. Trong các câu 21-38, chúng ta nghe về Giuđa dự phần Thánh Thể ngay cả khi ông âm mưu phản bội Chúa Giêsu. Chúng ta cũng nghe về các Tông đồ khác tham gia vào một cuộc bàn luận về việc ai sẽ trở thành cao trọng hàng đầu ở Vương quốc mới của Chúa Giêsu. Chúng ta nghe việc thánh Phêrô từ chối Thầy và việc ông dùng gươm giáo. Nói tóm lại: ta có thể ngồi cùng bàn ăn với Chúa Giêsu và cùng phản bội Ngài một cách nào đó dù ít hay nhiều. Không cần phải nói, chúng ta luôn luôn tìm cách xứng đáng trước Bí tích Thánh Thể với một con tim trong sáng. Trong các câu 35-37, Chúa Giêsu tìm cách chuẩn bị các Tông đồ của mình đương đầu với những ngày khó khăn sắp đến. Khi Chúa Giêsu nói về việc bỏ gươm giáo, Ngài đang nói theo nghĩa bóng để cảnh báo các Tông đồ của mình về sự nghiêm trọng của cuộc đấu tranh sắp đến. Họ hiểu sai ý Ngài theo nghĩa đen và đi lấy hai cái gươm. Trong thời gian khó khăn sắp đến, gươm giáo sẽ không có lợi ích gì ngoài sự cầu nguyện, rồi chúng ta sẽ thấy trong những cảnh kế tiếp.

#### **22: 39-53**

Sự đau khổ trong Vườn và sự bắt giữ Chúa Giêsu Điểm nhấn mạnh trong cảnh Vườn Ghếtsemani của thánh Luca là lời cầu nguyện của Chúa Giêsu. Nhiều lần, Luca trình bày Chúa Giêsu như một người luôn cầu nguyện và cũng là thầy dạy cầu nguyện. Bây giờ lời cầu nguyện của Ngài với Cha Ngài đã giúp Ngài trước một cuộc tấn công của Satan trong giờ đen

tối nhất của Ngài. Ngược lại, ba môn đệ thì ngủ mất. Nhưng chúng ta nên lưu ý là cuộc đấu tranh cũng không mấy dễ dàng. Chúa Giêsu cầu nguyện cho chén khổ đau sắp tới sẽ qua đi, nhưng chỉ khi chén đó là Thánh Ý Chúa Cha. Niềm đam mê mãnh liệt của cuộc đời Chúa Giêsu là làm theo Thánh Ý Chúa Cha. Rồi tên phản bội, binh lính, thượng tế (giáo sĩ) và những người bảo vệ đền thờ đến bắt Chúa Giêsu. Việc họ đến vào ban đêm tượng trưng cho hành động tối tăm của họ. Chúa Giêsu bác bỏ bạo lực như một cách để ngăn chặn những gì sắp xảy ra. Ngài chữa lành tai kẻ hầu.

#### 22: 24-62

Thánh Phêrô ba lần chối bỏ Chúa Giêsu Trong câu 31, Chúa Giêsu nói với Phêrô rằng Satan sẽ tấn công anh ta. Điều này xảy ra trong sân vườn. Phêrô nhận thấy có một sự hỗn hợp giữa lòng can đảm và lòng hèn nhát. Anh ta phải có can đảm mới theo Chúa Giêsu vào sân vườn. Anh ta là môn đệ duy nhất lúc đó, nhưng sau đó anh ta mất can đảm khi hai phụ nữ và một người đàn ông buộc tội anh ta là một cộng tác viên của Chúa Giêsu. Sau chối bỏ Chúa lần thứ ba, Phêrô gặp Chúa Kitô, Người nhìn anh ta với lòng thương xót. Phêrô mới ý thức được là anh đã có lỗi với Ngài, anh ta khóc thảm thiết với những dòng nước mắt ăn năn sám hối.

#### 22: 66-23: 25

Chúa Giêsu ra tòa và Bản án tử hình Chúa Giêsu bị đưa ra trước chính quyền Do Thái, Hêrôđê và Philatô. Nhiều cáo buộc khác nhau được xảy ra. Một điều quan trọng cần lưu ý trong những câu này là thánh Luca nhấn mạnh vào Chúa Giêsu vô tội. Philatô tuyên bố Chúa Giêsu vô tội ba lần, nhưng nỗi sợ hãi của ông với người Do Thái ngăn cản ông tha cho Chúa. Dân chúng muốn giết Chúa Giêsu. Họ nói Ngài nguy hiểm, nhưng trớ trêu thay họ chọn đòi thả Ba-ra-ba mặc dù anh là một kẻ làm loạn và một kẻ giết người. Trong tất cả điều này, Satan có giờ chiến thắng của mình. Khi nhấn mạnh vào sự vô tội của Chúa Giêsu, thánh Luca nhã ý nói với khán giả của vài thập kỷ sau này rằng họ cũng bị như vậy, mặc dù vô tội, họ cũng có thể bị thẩm vấn, bị bắt bớ, bị bỏ tù và bị xử tử. Trong những lần thử thách như vậy, cầu nguyện sẽ là sức mạnh của họ.

#### 23: 26-49

Hành trình lên núi Sọ, sự đóng đinh và cái chết của Chúa Giêsu Chúng tôi lưu ý những điều sau đây trong những câu này:

- Simôn vắc Thánh giá “sau lưng” Chúa Giêsu được xem như là biểu tượng của một môn đệ công chính, một người đi đằng sau Thầy, chia sẻ những đau khổ của Thầy.
  - Khi Chúa Giêsu gặp những người phụ nữ đang than khóc Ngài, Ngài nói với họ rằng họ nên khóc cho thành phố và những đứa con của họ vì họ sẽ phải đau khổ trước sự tiêu hủy của thành Jerusalem. Sự chế nhạo và chế giễu Chúa Giêsu bởi những người đứng dưới chân Thập giá và bởi một trong những tội phạm bị đóng đinh với Chúa Giêsu, đôi khi được xem như là “sự căm dỗ cuối cùng” của Chúa Giêsu, cụ thể là, Ngài có thể xuống từ Thập giá bằng cách dùng sức mạnh thiêng liêng của Ngài để tự bảo quản cho mình. “Hắn đã cứu người khác, hãy để Hắn tự cứu mình đi (c.35). Nếu ông là Vua dân Do Thái thì tự cứu lấy mình đi (v.37).
  - Bóng tối bao phủ trái đất tượng trưng cho cuộc đấu tranh vũ trụ giữa ánh sáng và bóng tối, giữa các thế lực thiện và ác.
  - Bức màn trong đền thánh bị xé làm hai nghĩa là bây giờ con đường đến với Thiên Chúa qua công việc cứu chuộc của Chúa Giêsu được ban cho tất cả mọi người.
  - Chúa Giêsu vô tội được ghi nhận qua tên trộm ăn năn (câu 40-42), qua viên đại đội trưởng (c.47), và đám đông đập ngược trở về (c.48).
  - Chúa Giêsu tỏ lòng tha thứ cho những kẻ hành quyết mình (c.34) và cho tên tội phạm ăn năn(c.43).
  - Chúa Giêsu vâng lời và hoàn toàn phó thác vào Thánh Ý Thiên Chúa: “Lạy Cha, con xin phó thác linh hồn con trong tay Cha” (v.46). Học giả Kinh thánh, Charles Talbert, viết: “Trong mối quan hệ chiều ngang của Ngài với loài người, sự vô tội của Chúa Giêsu được nhận biết. Trong mối quan hệ chiều dọc của Ngài với Chúa Cha, sự vâng phục của Chúa Giêsu được nhấn mạnh.” Chúa Giêsu chết lặng lẽ, đầy tin tưởng, là hình mẫu noi gương cho các vị tử đạo Kitô giáo (Công vụ 7:59).
- 23: 50-56: Chôn cất Chúa Giêsu Chúng tôi lưu ý hai điều:

- Ông Giuse Arimathê, mặc dù là thành viên của Thượng Hội Đồng, là một người lương thiện như ông Simôn, cũng là người mong chờ sự xuất hiện của Đấng cứu thế. Ông cũng tin vào sự vô tội của Chúa Giêsu
- Thánh Luca muốn mọi người biết xác Chúa Giêsu đã được chôn cất. (Kinh Tin Kính có tuyên bố: “Chúa Giêsu chết và táng xác”). Sự chết của Chúa Giêsu có thật.

### Câu Hỏi Chia Sẻ

1. Bạn quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ với nhau câu nào, trường hợp nào, khung cảnh nào trong bài đọc trên đã đánh động bạn, đã khuyên bạn hoặc đã thử thách bạn một cách nào đó?
2. Bài đọc I chính là bài chúng ta có thể hoặc phải cầu nguyện liên lỉ. Cái gì khuyên bạn nhiều nhất? Bạn có tập nói với cái lưỡng sắc bén khôn ngoan, mở tai để nghe; quay lưng với sự lạm dụng thân thể không?
3. Giuđa là một nhân vật bi thảm trong cuộc Khổ Nạn của Chúa Giêsu. Bạn nghĩ điều gì đã làm anh ấy hành động sai như thế? Làm thế nào chúng ta có thể bị giống như Giuđa?
4. “Bất cứ ai tưởng mình đang đứng vững, hãy cẩn thận kẻo ngã.” (câu cuối của bài đọc II, Chủ nhật thứ III Mùa Chay). Hình như thánh Phêrô cảm thấy mình đang đứng vững khi nói trong một cuộc gặp gỡ trước đó với Chúa Giêsu: “Mặc dù niềm tin của tất cả mọi người bị lung lay, nhưng con sẽ không bao giờ như vậy”. Bạn có bao giờ có cảm giác rằng mặc dù lòng tin của bạn vào Chúa Giêsu rất mạnh mẽ, nhưng có thể nó rất mong manh một cách khác?
5. Chặng nào trong 14 chặng Đàng Thánh Giá đánh động bạn nhiều nhất?
6. Nếu chúng ta là môn đệ của Chúa Giêsu, thì điều nào trong phúc âm hôm nay khuyên chúng ta cần phải sáng suốt và hành động như thế nào?

## **Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Phục Sinh Năm C**

### Bình Luận Kinh Thánh: Gioan 20:1-9

Bình luận về Tin Mừng hôm nay, bà Terence Keegan viết: Trong phần mở đầu của Phúc âm thánh Gioan, người ta đọc rằng, “Ánh sáng tỏa sáng trong bóng tối và bóng tối không bao trùm được nó” (1: 5). Hình ảnh về bóng tối và ánh sáng này, cũng như những hình ảnh về cái chết và sự sống và về sự giả dối và sự thật, tái diễn trong suốt Tin Mừng và ẩn trong câu chuyện của bài đọc hôm nay. Bà Maria Madalêna đến mộ khi trời vẫn còn tối và bà lầm tưởng rằng xác Chúa Giêsu đã bị lấy đi khỏi ngôi mộ (20: 2). Simon Phêrô nhìn thấy mảnh vải cuộn lại (20: 7); hầu như không ai có thể ăn cắp xác được, nhưng ông cũng không biết tại sao lại xảy ra với việc kỳ lạ này. Người môn đệ kia, khi anh ta bước vào, không những thấy mà còn tin nữa. Niềm tin này là một ví dụ đầu tiên về Niềm tin Phục sinh trong Tin Mừng thánh Gioan. Trong lời nói của Tin Mừng thứ tư về Chúa Giêsu Phục Sinh, đức tin là đường lối con người đi từ bóng tối đến ánh sáng, từ cái chết đến sự sống, từ sự giả dối đến sự thật. Đức tin không phát xuất từ sự suy diễn nhưng nó là một món quà do Thiên Chúa ban cho nhờ chiến thắng vinh quang của cái chết và Chúa Giêsu Phục sinh. Tác giả cẩn thận nhấn mạnh bản chất phi thường của đức tin này trong câu thơ cuối cùng của bài đọc hôm nay. Chỉ khi nhận được món quà đức tin này, chỉ khi con người bước vào ánh sáng, thì ý nghĩa đầy đủ của những lời trong Cựu Ước và lời nói và hành động diệu kỳ của Chúa Giêsu mới được rõ ràng minh bạch. Cũng vậy sau đó, ý nghĩa tại sao vải cuộn lại trở nên rõ ràng hơn. Câu chuyện hôm nay không phải nói về sự diễn tả ngôi mộ trống của các môn đệ, mà là nói chính về món quà đức tin ban đầu mà con người bước vào ánh sáng, vào sự thật và vào đời sống của Chúa Giêsu Phục sinh.

### Câu Hỏi Chia Sẻ

1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ câu nào hoặc hình ảnh nào trong bài đọc khiến bạn chú ý? Nó có an ủi hay thách thức bạn hay đánh động lòng bạn một cách nào đó không?
2. Trong bài đọc thứ nhất, các tông đồ được kêu gọi làm chứng cho Chúa Kitô. Chúng ta cũng vậy. Làm thế nào bạn có thể làm chứng tốt hơn về sự hiện diện và cứu chuộc của Chúa trong cuộc sống của bạn?



3. Các Tông đồ chắc chắn đã ngạc nhiên trước những sự kiện vào sáng Phục sinh. Bạn có thể nhớ lại thời điểm nào mà Chúa đã làm bạn ngạc nhiên không?
4. Lễ Phục sinh là chiến thắng của sự sống trước cái chết, của ánh sáng trước bóng tối, của điều thiện trước điều ác. Bạn có thể nhớ lại một sự kiện Thứ Sáu Tuần Thánh trong cuộc đời bạn mà từ đó ơn thiện và ơn lành đến không?
5. Những điều thách thức trong mùa Phục Sinh của bạn là gì?
6. Nếu chúng ta là môn đệ của Chúa Giêsu, thì điều nào trong phúc âm hôm nay khuyên chúng ta cần phải sáng suốt và hành động như thế nào?